|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Организация Объединенных Наций | | ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/25 | |
| _unlogo | | **Экономический  и Социальный Совет** | | Distr.: General  24 May 2017  Russian  Original: French |

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание экспертов по Правилам,   
прилагаемым к Европейскому соглашению   
о международной перевозке опасных грузов   
по внутренним водным путям (ВОПОГ)   
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)**

**Тридцать первая сессия**

Женева, 28–31 августа 2017 года

Пункт 4 b) предварительной повестки дня

**Предложения о внесении поправок в Правила,   
прилагаемые к ВОПОГ: другие предложения**

Пункты 7.1.5.4.1 и 7.2.5.4.1 ВОПОГ – Стоянка судов

Передано правительством Германии[[1]](#footnote-1)\*, [[2]](#footnote-2)\*\*

|  |
| --- |
| *Резюме* |
| **Существо предложения:** Формулировки пунктов 7.1.5.4.1 и 7.2.5.4.1 различаются, хотя (по мнению делегации Германии) их содержание должно быть идентичным. |
| **Предлагаемое решение:** Согласование формулировок пунктов 7.1.5.4.1 и 7.2.5.4.1. |
| **Справочные документы:** Нет. |
|  |

I. Введение

1. Соответствующие предписания:

**«7.1.5.4 *Стоянка***

7.1.5.4.1 Расстояния от других судов, которые должны соблюдаться на стоянке судами, перевозящими опасные грузы, должны быть не меньше расстояния, предписанного Европейскими правилами судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП).».

**«7.2.5.4 *Стоянка***

7.2.5.4.1 Расстояния от других судов, которые должны соблюдаться на стоянке судами, перевозящими опасные грузы, должны быть не меньше расстояний, предписанных правилами, упомянутыми в подразделе 1.1.4.6.».

2. Подраздел 1.1.4.6 ВОПОГ содержит ссылку на действие «местных, региональных или международных предписаний, применимых в целом к перевозкам грузов по внутренним водным путям».

3. Делегации Германии неизвестно, было ли различие между этими двумя пунктами допущено умышленно.

4. В тексте не оговаривается, являются ли ЕПСВВП частью «международных предписаний, применимых в целом к перевозкам грузов по внутренним водным путям», упомянутых в подразделе 1.1.4.6 ВОПОГ.

5. Различающиеся ссылки вызывают опасения в связи с тем, что в случае сухогрузных судов и танкеров применяются неодинаковые требования в отношении минимальных расстояний согласно ЕПСВВП или местным правилам. Это может усложнить задачу, стоящую перед компетентными органами.

II. Предложение

6. Изменить пункт 7.2.5.4.1 ВОПОГ следующим образом:

**«**7.2.5.4.1 Расстояния от других судов, которые должны соблюдаться на стоянке судами, перевозящими опасные грузы, должны быть не меньше ~~расстояний, предписанных правилами, упомянутыми в подразделе 1.1.4.6~~ расстояния, предписанного Европейскими правилами судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП).».

7. Ссылки на ЕПСВВП содержатся в следующих разделах и пунктах ВОПОГ:

* 1.2.1 «Судоводитель»
* 7.1.5.0.1
* 7.1.5.0.5
* 7.2.5.0.1
* 7.2.5.0.3
* 8.1.2.6
* 8.1.2.7
* 8.2.2.7.1.6

8. Ссылки на подраздел 1.1.4.6 содержатся в следующих разделах и пунктах ВОПОГ:

* 7.x.4.76
* 7.x.5.8.1
* 7.2.3.29.1
* 7.2.4.15.1
* 7.2.5.4.1
* 8.1.4
* 9.x.0.94.2
* 9.3.x.50.1

9. Делегации Германии не видит какой-либо логики в данных ссылках. Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ мог бы рассмотреть возможность их согласования или уточнения причин различий между ними.

III. Обоснование

10. Мы не видим никакого материального основания для того, чтобы на сухогрузные суда и танкеры распространялись неодинаковые требования в отношении минимальных расстояний. Предлагаемое изменение упрощает применение требований компетентными органами, так как отпадает необходимость проведения какого-либо различия между сухогрузными судами и танкерами.

11. Поскольку ВОПОГ является международным соглашением, оно должно прежде всего отсылать к международным соглашениям, заключенным на том же уровне.

IV. Безопасность

12. Данное изменение не влияет на безопасность перевозки. Минимальные расстояния остаются неизменными, по крайней мере в Германии. ЕПСВВП и другие применимые национальные предписания предусматривают те же минимальные расстояния.

V. Осуществление

13. Данное изменение не предполагает ни какой-либо технической адаптации, ни каких-либо инвестиций со стороны сектора, ни каких-либо проблем для властей. Применение требований будет облегчено благодаря тому, что не проводится различия между сухогрузными судами и танкерами.

1. \* Распространено на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну под условным обозначением CCNR-ZKR/ADN/WP.15/AC.2/2017/25. [↑](#footnote-ref-1)
2. \*\* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на   
   2016–2017 годы (ECE/TRANS/2016/28/Add.1 (9.3)). [↑](#footnote-ref-2)